

General Terms of Sale

Section 1 Scope of application, Form

- (1) These General Terms of Sale (T&Cs) shall apply for all our business relationships with our customers (Buyer). The T&Cs shall only apply if the Buyer is an entrepreneur (Section 14 of the German Civil Code [BGB]), a legal entity established in accordance with public law or a public-law special fund.
- (2) The T&Cs shall apply in particular for the sale and/or supply of moveable things (Goods) regardless of whether we manufacture the Goods ourselves or buy them in from suppliers (Sections 433, 651 BGB). Unless agreed otherwise, the T&Cs valid at the point in time at which the Buyer places an order or in any case the last version sent to him in writing, shall apply as a master agreement for the same type of contracts in future as well, without us having to state this again for each individual contract.
- (3) Our T&Cs alone shall apply. Should the Buyer have general terms and conditions of business differing from, contrary to, or more extensive than, our T&Cs, they shall only become an integral part of the contract in those cases and to the extent that

Allgemeine Verkaufsbedingungen

§ 1 Geltungsbereich, Form

- (1) Die vorliegenden Allgemeinen Verkaufsbedingungen (AVB) gelten für alle unsere Geschäftsbeziehungen mit unseren Kunden („Käufer“). Die AVB gelten nur, wenn der Käufer Unternehmer (§ 14 BGB), eine juristische Person des öffentlichen Rechts oder ein öffentlich-rechtliches Sondervermögen ist.
- (2) Die AVB gelten insbesondere für Verträge über den Verkauf und/oder die Lieferung beweglicher Sachen („Ware“), ohne Rücksicht darauf, ob wir die Ware selbst herstellen oder bei Zulieferern einkaufen (§§ 433, 651 BGB). Sofern nichts anderes vereinbart, gelten die AVB in der zum Zeitpunkt der Bestellung des Käufers gültigen bzw. jedenfalls in der ihm zuletzt in Textform mitgeteilten Fassung als Rahmenvereinbarung auch für gleichartige künftige Verträge, ohne dass wir in jedem Einzelfall wieder auf sie hinweisen müssten.
- (3) Unsere AVB gelten ausschließlich. Abweichende, entgegenstehende oder ergänzende Allgemeine Geschäftsbedingungen des Käufers werden nur dann und insoweit Vertragsbestandteil, als wir ihrer Geltung ausdrücklich zugestimmt

we have expressly agreed to their application. This requirement for our consent shall apply in all cases, for example, even if we carry out the Buyer's order without reservation in the knowledge that his terms and conditions differ from our T&Cs.

- (4) Agreements entered into with the Buyer in an individual instance (including side agreements, supplements and amendments) shall in all cases prevail over these T&Cs. Subject to proof otherwise, the content of such agreements shall be determined by a written contract or our written order confirmation.
- (5) Legally-relevant declarations and notifications made by the Buyer with regard to the contract (e.g. set periods of time, notification of defects, withdrawal or reduction in price) are to be handed over to us in writing, i.e. in writing or text format (e.g. letter, e-mail, fax message). Formal legal requirements and other proof, in particular in cases that doubts are harboured with regard to the legitimacy of the party making the statement shall not be affected.
- (6) References to the application of statutory regulations shall only be made for the purposes of clarification. Consequently, even without such clarification, the statutory regulations shall apply, provided that they have not been directly changed in, or expressly precluded from, these T&Cs.

haben. Dieses Zustimmungserfordernis gilt in jedem Fall, beispielsweise auch dann, wenn wir in Kenntnis der AGB des Käufers die Lieferung an ihn vorbehaltlos ausführen.

- (4) Im Einzelfall getroffene, individuelle Vereinbarungen mit dem Käufer (einschließlich Nebenabreden, Ergänzungen und Änderungen) haben in jedem Fall Vorrang vor diesen AVB. Für den Inhalt derartiger Vereinbarungen ist, vorbehaltlich des Gegenbeweises, ein schriftlicher Vertrag bzw. unsere schriftliche Bestätigung maßgebend.
- (5) Rechtserhebliche Erklärungen und Anzeigen des Käufers in Bezug auf den Vertrag (zB Fristsetzung, Mängelanzeige, Rücktritt oder Minderung), sind schriftlich, dh in Schrift- oder Textform (zB Brief, E-Mail, Telefax) abzugeben. Gesetzliche Formvorschriften und weitere Nachweise insbesondere bei Zweifeln über die Legitimation des Erklärenden bleiben unberührt.
- (6) Hinweise auf die Geltung gesetzlicher Vorschriften haben nur klarstellende Bedeutung. Auch ohne eine derartige Klarstellung gelten daher die gesetzlichen Vorschriften, soweit sie in diesen AVB nicht unmittelbar abgeändert oder ausdrücklich ausgeschlossen werden.

Section 2 Conclusion of a contract

§ 2 Vertragsschluss

- | | |
|--|--|
| <p>(1) Our offers shall be subject to change without notice and non-binding. This shall also apply even if we have handed over to the Buyer catalogues, technical documentation (e.g. drawings, plans, calculations, costings, reference to DIN standards, other product descriptions or documents – to which we have title rights and copyrights, and in electronic format as well.</p> <p>(2) The ordering of goods by the Buyer shall be regarded as a binding offer to enter into a contract with us. Unless the order states otherwise, we shall be entitled to accept this offer to enter into a contract within two weeks from receipt.</p> <p>(3) Acceptance may either be stated in writing (e.g. by order confirmation) or by delivering the Goods to the Buyer.</p> | <p>(1) Unsere Angebote sind freibleibend und unverbindlich. Dies gilt auch, wenn wir dem Käufer Kataloge, technische Dokumentationen (zB Zeichnungen, Pläne, Berechnungen, Kalkulationen, Verweisungen auf DIN-Nor-men), sonstige Produktbeschreibungen oder Unterlagen – auch in elektronischer Form – überlassen haben, an denen wir uns Eigentums- und Urheberrechte vorbehalten.</p> <p>(2) Die Bestellung der Ware durch den Käufer gilt als verbindliches Vertragsangebot. Sofern sich aus der Bestellung nichts anderes ergibt, sind wir berechtigt, dieses Vertragsangebot innerhalb von zwei Wochen nach seinem Zugang bei uns anzunehmen.</p> <p>(3) Die Annahme kann entweder schriftlich (zB durch Auftragsbestätigung) oder durch Auslieferung der Ware an den Käufer erklärt werden.</p> |
|--|--|

Section 3 Delivery period and Default in delivery

- (1) The delivery period shall be agreed for each individual contract or stated by us when accepting an order.
- (2) Insofar as we are unable to comply with binding delivery periods for reasons for which we are not responsible, (Non-availability of the performance) we shall notify

§ 3 Lieferfrist und Lieferverzug

- (1) Die Lieferfrist wird individuell vereinbart bzw. von uns bei Annahme der Bestellung angegeben.
- (2) Sofern wir verbindliche Lieferfristen aus Gründen, die wir nicht zu vertreten haben, nicht einhalten können (Nichtverfügbarkeit der Leistung), werden wir den

the Buyer of this straight away and at the same time inform him of the probable new delivery period. If the performance is still not available within the new delivery period, we shall be entitled to withdraw from part, or all, of the contract, we shall refund the Buyer any counter-performance already rendered by the Buyer. For these purposes, in particular failure to be supplied on time by our supplier shall be regarded as a case of non-availability, if we have entered into a congruent covering transaction, and neither we, or our supplier, are to blame, or if we are in a specific instance are under no procurement obligation.

- (3) When we are in default in delivery will be determined by statutory regulations. In all cases however the Buyer shall have to give us a warning. If we do find ourselves in default in delivery, the Buyer may consequently demand lump-sum compensation for his default damages. The lump sum payable for damages shall amount to 0.5% of the net price (value of the delivered Goods) for each full calendar week of default, not however, exceeding a maximum of 5% of the value of the Goods delivered late. We shall reserve the right to prove that the Buyer has not suffered any loss or that the loss he has suffered is substantially less than the lump-sums stated above.

Käufer hierüber unverzüglich informieren und gleichzeitig die voraussichtliche, neue Lieferfrist mitteilen. Ist die Leistung auch innerhalb der neuen Lieferfrist nicht verfügbar, sind wir berechtigt, ganz oder teilweise vom Vertrag zurück-zutreten; eine bereits erbrachte Gegenleistung des Käufers werden wir unverzüglich erstatten. Als Fall der Nichtverfügbarkeit der Leistung in diesem Sinne gilt insbesondere die nicht rechtzeitige Selbstbelieferung unseren Zulieferer, wenn wir ein kongruentes Deckungsgeschäft abgeschlossen haben, weder uns noch unseren Zulieferer ein Verschulden trifft oder wir im Einzelfall zur Beschaffung nicht verpflichtet sind.

- (3) Der Eintritt unseres Lieferverzugs bestimmt sich nach den gesetzlichen Vorschriften. In jedem Fall ist aber eine Mahnung durch den Käufer erforderlich. Geraten wir in Lieferverzug, so kann der Käufer pauschalierten Ersatz seines Verzugs Schadens verlangen. Die Schadenspauschale beträgt für jede vollendete Kalenderwoche des Verzugs 0,5% des Netto-preises (Lieferwert), insgesamt jedoch höchstens 5% des Lieferwerts der verspätet gelieferten Ware. Uns bleibt der Nachweis vorbehalten, dass dem Käufer gar kein Schaden oder nur ein wesentlich geringerer Schaden als vorstehende Pauschale entstanden ist.

- (4) The Buyer's rights in accordance with Section 8 of these T&Cs and our statutory rights, in particular if the obligation to render performance is excluded (e.g. on the basis of impossibility or unreasonableness of performance and/or rendering a cure) shall not be affected.

Section 4 Delivery, Passing of risk, Acceptance, Default in taking delivery

- (1) Delivery shall be ex stores, which is also the place of performance for the supply and any cure that may possibly have to be rendered. At the Buyer's request and expense the Goods may be sent to another destination (contract of sale involving the carriage of goods). Unless agreed otherwise, we shall be entitled to specify the modalities of despatch (in particular carrier, route, packing) ourselves.
- (2) The risk of accidental loss and accidental deterioration of the Goods shall pass over to the Buyer no later than when the Goods are handed over to the Buyer. With a contract of sale involving the carriage of goods the risk of accidental loss and accidental deterioration of the Goods plus the risk of delay shall pass over to the Buyer as soon as the Goods are handed over to the haulier, freight forwarder or other person or organisation instructed to dispatch the consignment. Insofar as acceptance

- (4) Die Rechte des Käufers gem. § 8 dieser AVB und unsere gesetzlichen Rechte, insbesondere bei einem Ausschluss der Leistungspflicht (zB aufgrund Unmöglichkeit oder Unzumutbarkeit der Leistung und/oder Nacherfüllung), bleiben unberührt.

§ 4 Lieferung, Gefahrübergang, Abnahme, Annahmeverzug

- (1) Die Lieferung erfolgt ab Lager, wo auch der Erfüllungsort für die Lieferung und eine etwaige Nacherfüllung ist. Auf Verlangen und Kosten des Käufers wird die Ware an einen anderen Bestimmungsort versandt (Versendungskauf). Soweit nicht et-was anderes vereinbart ist, sind wir berechtigt, die Art der Versendung (insbesondere Transportunternehmen, Versandweg, Verpackung) selbst zu bestimmen.
- (2) Die Gefahr des zufälligen Untergangs und der zufälligen Verschlechterung der Ware geht spätestens mit der Übergabe auf den Käufer über. Beim Versendungskauf geht jedoch die Gefahr des zufälligen Untergangs und der zufälligen Verschlechterung der Ware sowie die Verzögerungsgefahr bereits mit Auslieferung der Ware an den Spediteur, den Frachtführer oder der sonst zur Ausführung der Versendung bestimmten Person oder Anstalt über. Soweit eine Ab-

has been agreed, this shall determine the point in time at which risk passes over. Moreover, the statutory regulations in the law governing contracts for services shall also apply accordingly if acceptance has been agreed. If the Buyer is in default with taking delivery, this shall be regarded as being the equivalent of hand-over and/or acceptance.

- (3) If the Buyer is in default with taking delivery of the Goods, fails to collaborate or if our consignment is delayed for other reasons for which the Buyer is to blame, we shall consequently be entitled to demand compensation for the damages we have incurred as a result thereof including additional expenditure incurred (e.g. storage costs). We shall charge a lump sum as compensation for this amounting to 50.00 Eur per calendar day beginning from the delivery period or in the absence thereof, when the Buyer has been notified that the Goods are ready for despatch.

We shall still be entitled to prove that the loss incurred by us is higher and our statutory rights that we have incurred additional expenditure (in particular compensation for additional expenditure). The lump sum is however to be counted towards any claims for money made by us over and above them. The Buyer shall be allowed to prove that we have not incurred any losses or that the losses incurred by us are significantly lower than the lump sums named above.

nahme vereinbart ist, ist diese für den Gefahrübergang maßgebend. Auch im Übrigen gelten für eine vereinbarte Abnahme die gesetzlichen Vorschriften des Werkvertragsrechts entsprechend. Der Übergabe bzw. Abnahme steht es gleich, wenn der Käufer im Verzug der Annahme ist.

- (3) Kommt der Käufer in Annahmeverzug, unterlässt er eine Mitwirkungshandlung oder verzögert sich unsere Lieferung aus anderen, vom Käufer zu vertretenden Gründen, so sind wir berechtigt, Ersatz des hieraus entstehenden Schadens einschließlich Mehraufwendungen (zB Lagerkosten) zu verlangen. Hierfür berechnen wir eine pauschale Entschädigung iHv 50,00 EUR pro Kalendertag, beginnend mit der Lieferfrist bzw. – mangels einer Lieferfrist – mit der Mitteilung der Versandbereitschaft der Ware.

Der Nachweis eines höheren Schadens und unsere gesetzlichen Ansprüche (insbesondere Ersatz von Mehraufwendungen, angemessene Entschädigung, Kündigung) bleiben unberührt; die Pauschale ist aber auf weitergehende Geldansprüche anzurechnen. Dem Käufer bleibt der Nachweis gestattet, dass uns überhaupt kein oder nur ein wesentlich geringerer Schaden als vorstehende Pauschale entstanden ist.

Section 5 Prices and Terms and Conditions of Payment

- (1) Provided that in an individual instance nothing has been agreed otherwise, our prices current at the point in time at which a contract is entered into shall apply, and to be more precise our prices shall be ex stores plus VAT.
- (2) If the sales transaction is a contract of sale involving the carriage of goods (Section 4 Para 1) the Buyer shall bear the costs of freight ex stores together with any transport insurance he may wish to have. Insofar as we do not invoice the transport costs actually incurred in a given instance, a transport lump sum amounting to 3.00 Eur for transports within the European Union and 15.00 Eur for other transports (excluding transit insurance) shall be regarded as having been agreed. Any customs duties, fees, taxes and other public charges shall be borne by the Buyer.
- (3) The purchase price shall be payable and is to be paid within 14 days from the date of invoice and delivery and/or acceptance of the goods. We shall however also be entitled as part of a continuous business relationship to make part, or all, of a delivery subject to cash payment in advance. We shall state any such reservation to this effect no later than when confirming the order.

§ 5 Preise und Zahlungsbedingungen

- (1) Sofern im Einzelfall nichts anderes vereinbart ist, gelten unsere jeweils zum Zeitpunkt des Vertragsschlusses aktuellen Preise, und zwar ab Lager, zzgl. gesetzlicher Umsatzsteuer.
- (2) Beim Versandungskauf (§ 4 Abs. 1) trägt der Käufer die Transportkosten ab Lager und die Kosten einer ggf. vom Käufer gewünschten Transportversicherung. Sofern wir nicht die im Einzelfall tatsächlich entstandenen Transportkosten in Rechnung stellen, gilt eine Transportkostenpauschale (ausschließlich Transportversicherung) iHv 3,00 EUR für Transport innerhalb der EU und 15,00 € / kg für Transporte außerhalb der EU als vereinbart als vereinbart. Etwaige Zölle, Gebühren, Steuern und sonstige öffentliche Abgaben trägt der Käufer.
- (3) Der Kaufpreis ist fällig und zu zahlen innerhalb von 14 Tagen ab Rechnungsstellung und Lieferung bzw. Abnahme der Ware. Wir sind jedoch, auch im Rahmen einer laufenden Geschäftsbeziehung, jederzeit berechtigt, eine Lieferung ganz oder teilweise nur gegen Vorkasse durchzuführen. Einen entsprechenden Vorbehalt erklären wir spätestens mit der Auftragsbestätigung.

- (4) The Buyer shall be in default if he has not paid an invoice in full when the above period of time allowed for payment expires. During the period of default the purchase price shall accrue default interest at the statutory rate in force at that time. We shall reserve the right to claim damages over and above said interest. Our rights to claim commercial interest payable from the date on which payment is due from businesses (Section 353 of the German Commercial Code [HGB]) shall still apply.
- (5) The Buyer shall only be entitled to offsetting rights and rights of retention insofar as his claim has been adjudicated or is not contested. In the event that the delivered Goods have defects, the Buyer's adverse rights in particular in accordance with Section 7 Para 6 Sentence 2 of these T&Cs shall not be affected.
- (6) If, after entering into a contract, it becomes clear (e.g. as a result of an application being made to open insolvency proceedings) that our claim to the purchase price has been jeopardised as a result of the Buyer being unable to render his counter-performance, we shall consequently be entitled to refuse to render our performance and – if necessary, having set the Buyer a period of time to render payment - withdraw from the contract in accordance with the statutory regulations (Section 321 BGB). In contracts governing the manufacture of unique things (special
- (4) Mit Ablauf vorstehender Zahlungsfrist kommt der Käufer in Verzug. Der Kaufpreis ist während des Verzugs zum jeweils geltenden gesetzlichen Verzugszinssatz zu verzinsen. Wir behalten uns die Geltendmachung eines weitergehenden Verzugsschadens vor. Gegenüber Kaufleuten bleibt unser Anspruch auf den kaufmännischen HGB) unberührt.
- (5) Dem Käufer stehen Aufrechnungs- oder Zurückbehaltungsrechte nur insoweit zu, als sein Anspruch rechtskräftig festgestellt oder unbestritten ist. Bei Mängeln der Lieferung bleiben die Gegenrechte des Käufers insbesondere gem. § 7 Abs. 6 Satz 2 dieser AVB unberührt.
- (6) Wird nach Abschluss des Vertrags erkennbar (zB durch Antrag auf Eröffnung eines Insolvenzverfahrens), dass unser Anspruch auf den Kaufpreis durch mangelnde Leistungsfähigkeit des Käufers gefährdet wird, so sind wir nach den gesetzlichen Vorschriften zur Leistungsverweigerung und – gegebenenfalls nach Fristsetzung – zum Rücktritt vom Vertrag berechtigt (§ 321 BGB). Bei Verträgen über die Herstellung unvertretbarer Sachen (Einzelanfertigungen) können wir den Rücktritt sofort erklären; die gesetzlichen Regelungen über die

once-off manufactures) we may declare our withdrawal from the contract immediately. The statutory regulations governing the dispensability of the notice period shall not be affected.

Section 6 Reservation of title

- (1) We shall reserve the title to the sold Goods until all our present and future accounts created by the purchase contract and in a continuous business relationship (secured accounts) have been paid.
- (2) The Goods subject to the reservation of title must not be pledged to third parties not assigned as a security before the secured accounts have been paid in full. The Buyer shall have to inform us straightaway in writing if an application has been made to open insolvency proceedings on his assets or insofar as third parties have seized the Goods belonging to us (levy of execution).
- (3) If the Buyer acts in breach of the contract, in particular if he does not pay the purchase price due, we shall be entitled to withdraw from the contract in accordance with the statutory regulations and/or to demand the return of the Goods subject to reservation of title. The request for the Goods to be handed over shall not constitute a declaration of withdrawal from the

Entbehrlichkeit der Fristsetzung bleiben unberührt.

§ 6 Eigentumsvorbehalt

- (1) Bis zur vollständigen Bezahlung aller unserer gegenwärtigen und künftigen Forderungen aus dem Kaufvertrag und einer laufenden Geschäftsbeziehung (gesicherte Forderungen) behalten wir uns das Eigentum an den verkauften Waren vor.
- (2) Die unter Eigentumsvorbehalt stehenden Waren dürfen vor vollständiger Bezahlung der gesicherten Forderungen weder an Dritte verpfändet, noch zur Sicherheit übereignet werden. Der Käufer hat uns unverzüglich schriftlich zu benachrichtigen, wenn ein Antrag auf Eröffnung eines Insolvenzverfahrens gestellt oder soweit Zugriffe Dritter (zB Pfändungen) auf die uns gehörenden Waren erfolgen.
- (3) Bei vertragswidrigem Verhalten des Käufers, insbesondere bei Nichtzahlung des fälligen Kaufpreises, sind wir berechtigt, nach den gesetzlichen Vorschriften vom Vertrag zurückzutreten oder/und die Ware auf Grund des Eigentumsvorbehalts heraus zu verlangen. Das Herausgabeverlangen beinhaltet nicht zugleich die Erklärung des Rücktritts; wir

contract at the same time. Instead, we shall be entitled to simply demand that the Goods are returned to us and to reserve the right to withdraw from the contract. If the Buyer fails to pay the purchase price, due, we may only assert these rights if we have already set the Buyer a reasonable period of time to pay and he fails to do so or if we can dispense with having to set such a period of time in accordance with the statutory regulations.

- (4) Until revocation in accordance with [c] below, the Buyer shall be authorised to resell the Goods subject to reservation of title in a proper commercial transaction and/or process them. In such circumstances the following regulations shall also apply.
- (a) The reservation of title shall cover the full value of the products created as a result of our Goods being processed, mixed or combined, whereby we shall be regarded as the manufacturer. If our Goods are processed, mixed or combined with third party goods subject to their reservation of title, we shall consequently acquire co-ownership of the created goods in proportion to the invoiced value of our Goods to the invoiced value of the processed, mixed or combined goods. Moreover, the same shall apply for the products created as for the Goods supplied by us subject to reservation of title.

sind vielmehr berechtigt, lediglich die Ware heraus zu verlangen und uns den Rücktritt vorzubehalten. Zahlt der Käufer den fälligen Kaufpreis nicht, dürfen wir diese Rechte nur geltend machen, wenn wir dem Käufer zuvor erfolglos eine angemessene Frist zur Zahlung gesetzt haben oder eine der-artige Fristsetzung nach den gesetzlichen Vorschriften entbehrlich ist.

- (4) Der Käufer ist bis auf Widerruf gemäß unten (c) befugt, die unter Eigentumsvorbehalt stehenden Waren im ordnungsgemäßen Geschäftsgang weiter zu veräußern und/oder zu verarbeiten. In diesem Fall gelten ergänzend die nachfolgenden Bestimmungen.
- (a) Der Eigentumsvorbehalt erstreckt sich auf die durch Verarbeitung, Vermischung oder Verbindung unserer Waren entstehenden Erzeugnisse zu deren vollem Wert, wobei wir als Hersteller gelten. Bleibt bei einer Verarbeitung, Vermischung oder Verbindung mit Waren Dritter deren Eigentumsrecht bestehen, so erwerben wir Miteigentum im Verhältnis der Rechnungswerte der verarbeiteten, vermischten oder verbundenen Waren. Im Übrigen gilt für das entstehende Erzeugnis das Gleiche wie für die unter Eigentumsvorbehalt gelieferte Ware.

- (b) The Buyer shall assign the accounts created from reselling the Goods or the products created from them against third parties to us here and now in full, or for the amount of any co-ownership proportion we may have in accordance with the above paragraph as a security. We hereby accept this assignment. The Buyer's duties stated in Para 3 shall also apply with regard to the assigned accounts.
- (c) The Buyer shall still be entitled to collect the accounts in addition to us. We shall undertake not to collect the account for as long as the Buyer fulfils his payment obligations to us, he is able to render his performance to us and we do not claim our reservation of title by exercising a right in accordance with Para 3. If this is the case however, we may consequently demand that the Buyer notifies us of the identity of the assigned accounts and the debtor, passing over to us all the information needed by us to collect the account together with the relevant documents and informs the (third party) debtors of the assignment. In addition to this, in such circumstances we shall be entitled to revoke the Buyer's authorisation to continue selling and processing the goods subject to reservation of title.
- (b) Die aus dem Weiterverkauf der Ware oder des Erzeugnisses entstehenden Forderungen gegen Dritte tritt der Käufer schon jetzt insgesamt bzw. in Höhe unseres etwaigen Miteigentumsanteils gemäß vorstehendem Absatz zur Sicherheit an uns ab. Wir nehmen die Abtretung an. Die in Abs. 2 genannten Pflichten des Käufers gelten auch in Ansehung der abgetretenen Forderungen.
- (c) Zur Einziehung der Forderung bleibt der Käufer neben uns ermächtigt. Wir verpflichten uns, die Forderung nicht einzuziehen, solange der Käufer seinen Zahlungsverpflichtungen uns gegenüber nachkommt, kein Mangel seiner Leistungsfähigkeit vorliegt und wir den Eigentumsvorbehalt nicht durch Ausübung eines Rechts gem. Abs. 3 geltend machen. Ist dies aber der Fall, so können wir verlangen, dass der Käufer uns die abgetretenen Forderungen und deren Schuldner bekannt gibt, alle zum Einzug erforderlichen Angaben macht, die dazugehörigen Unterlagen aushändigt und den Schuldnern (Dritten) die Abtretung mitteilt. Außerdem sind wir in diesem Fall berechtigt, die Befugnis des Käufers zur weiteren Veräußerung und Verarbeitung der unter Eigentumsvorbehalt stehenden Waren zu widerrufen.

- (d) If the marketable value of the securities held by us for our accounts should exceed our accounts by more than 10%, we shall, at the Buyer's request, release securities of our choice.

Section 7 The Buyer's claims under warranty

- (1) Unless specified otherwise, the statutory regulations shall determine the Buyer's rights in the event of quality and legal defects (including the delivery of incorrect goods and short deliveries, as well as unprofessional assembly or defective assembly instructions). In all cases the statutory special regulations shall apply as before if the final destination of the Goods is a consumer (Meaning that a customer may assert a claim against the seller under his quality warranty in accordance with Sections 478 and 479 BGB).
- (2) Our liability for defects shall be based above all upon the agreement entered into on the quality of the Goods. All product descriptions constituting the subject-matter of an individual contract or which have been published by us (in particular in catalogues or on our website) shall be regarded as the agreement on the quality of the Goods.

- (d) Übersteigt der realisierbare Wert der Sicherheiten unsere Forderungen um mehr als 10%, werden wir auf Verlangen des Käufers Sicherheiten nach unserer Wahl freigeben.

§ 7 Mängelansprüche des Käufers

- (1) Für die Rechte des Käufers bei Sach- und Rechtsmängeln (einschließlich Falsch- und Minderlieferung sowie unsachgemäßer Montage oder mangelhafter Montageanleitung) gelten die gesetzlichen Vorschriften, soweit nachfolgend nichts anderes bestimmt ist. In allen Fällen unberührt bleiben die gesetzlichen Sondervorschriften bei Endlieferung der Ware an einen Verbraucher (Lieferantenregress gem. §§ 478, 479 BGB).
- (2) Grundlage unserer Mängelhaftung ist vor allem die über die Beschaffenheit der Ware getroffene Vereinbarung. Als Vereinbarung über die Beschaffenheit der Ware gelten alle Produktbeschreibungen, die Gegenstand des einzelnen Vertrages sind oder von uns (insbesondere in Katalogen oder auf unserer Internet-Homepage) öffentlich bekannt gemacht wurden.

- (3) Insofar as the quality has not been agreed, a decision is to be made on the basis of the statutory regulations as to whether a defect exists or not (Section 434 Para 1 Page 2 and 3 BGB). We shall however, not accept any liability for public comments made by the manufacturer or other third parties (e.g. advertising messages).
- (4) The Buyer's claims under warranty shall only apply provided that he has fulfilled his obligations to inspect the Goods and notify us on time of defects (Sections 377 and 381 HGB). Should a defect become apparent upon delivery, inspection or at any subsequent point in time, we are to be notified of this straight away in writing. In all cases we are to be notified in writing of manifest defects within 3 working days of delivery and of non-manifest defects within the same period of time from discovery following inspection. If the Buyer fails to carry out a proper inspection and/or notify us on time, we cannot be held liable for defects not properly notified or not notified on time as laid down by law.
- (5) If the thing supplied is defective, we may initially choose whether we render a cure by means of eliminating the defect (cure) or by supplying a fault-free thing (supply of a replacement). Our right to refuse to ren-
- (3) Soweit die Beschaffenheit nicht vereinbart wurde, ist nach der gesetzlichen Regelung zu beurteilen, ob ein Mangel vorliegt oder nicht (§434 Abs.1 S.2 und 3 BGB). Für öffentliche Äußerungen des Herstellers oder sonstiger Dritter (zB Werbeaussagen) übernehmen wir jedoch keine Haftung.
- (4) Die Mängelansprüche des Käufers setzen voraus, dass er seinen gesetzlichen Untersuchungs- und Rügepflichten (§§ 377, 381 HGB) nachgekommen ist. Zeigt sich bei der Lieferung, der Untersuchung oder zu irgendeinem späteren Zeitpunkt ein Mangel, so ist uns hiervon unverzüglich schriftlich Anzeige zu machen. In jedem Fall sind offensichtliche Mängel innerhalb von 3 Arbeitstagen ab Lieferung und bei der Untersuchung nicht erkennbare Mängel innerhalb der gleichen Frist ab Entdeckung schriftlich anzuzeigen. Versäumt der Käufer die ordnungsgemäße Untersuchung und/oder Mängelanzeige, ist unsere Haftung für den nicht bzw. nicht rechtzeitig oder nicht ordnungsgemäß angezeigten Mangel nach den gesetzlichen Vorschriften ausgeschlossen.
- (5) Ist die gelieferte Sache mangelhaft, können wir zunächst wählen, ob wir Nacherfüllung durch Beseitigung des Mangels (Nachbesserung) oder durch Lieferung einer mangelfreien Sache (Ersatzlieferung)

- der a cure in accordance with the statutory regulations shall not be affected.
- (6) We shall be entitled to make the cure owed dependent upon the Buyer paying the purchase price due. The Buyer shall, however, be entitled to withhold a reasonable proportion of the purchase price.
- (7) The Buyer shall have to allow us the time and opportunity required to render the cure owed, in particular he shall have to hand over the rejected Goods. In the event that we supply a replacement, the Buyer shall have to return the defective thing to us in accordance with the statutory regulations. A cure shall not include either demounting the defective thing or installing it afterwards if we were not obliged to install it in the first place.
- (8) The expenditure necessary for the purpose of inspection and rendering a cure, in particular transport costs, travelling expenses, labour and material costs (not including demounting and installation costs) shall be for our account if there actually is a defect. Otherwise we may demand that the Buyer reimburse us for the costs incurred in response to his unjustified demand that we rectify a defect (in particular inspection costs and transport costs), unless the Buyer could not have identified that the Goods were not defective.
- leisten. Unser Recht, die Nacherfüllung unter den gesetzlichen Voraussetzungen zu verweigern, bleibt unberührt.
- (6) Wir sind berechtigt, die geschuldete Nacherfüllung davon abhängig zu machen, dass der Käufer den fälligen Kaufpreis bezahlt. Der Käufer ist jedoch berechtigt, einen im Verhältnis zum Mangel angemessenen Teil des Kaufpreises zurückzubehalten.
- (7) Der Käufer hat uns die zur geschuldeten Nacherfüllung erforderliche Zeit und Gelegenheit zu geben, insbesondere die beanstandete Ware zu Prüfungszwecken zu übergeben. Im Falle der Ersatzlieferung hat uns der Käufer die mangelhafte Sache nach den gesetzlichen Vorschriften zurück-zugeben. Die Nacherfüllung beinhaltet weder den Ausbau der mangelhaften Sache noch den erneuten Einbau, wenn wir ursprünglich nicht zum Einbau verpflichtet waren.
- (8) Die zum Zweck der Prüfung und Nacherfüllung erforderlichen Aufwendungen, insbesondere Transport-, Wege-, Arbeits- und Materialkosten (nicht: Ausbau- und Einbaukosten), tragen wir, wenn tatsächlich ein Mangel vorliegt. Andernfalls können wir vom Käufer die aus dem unberechtigten Mangelbeseitigungsverlangen entstandenen Kosten (insbesondere Prüf- und Transportkosten) ersetzt verlangen, es sei denn, die fehlende Mangelhaftigkeit war für den Käufer nicht erkennbar.

- (9) In urgent cases, e.g. if operational safety is at risk or to avert disproportional damage, the Buyer shall be entitled to eliminate the defect himself and to demand compensation from us to cover the expenditure necessary from an objective perspective. We are, if possible, to be notified straight away in advance prior to the Buyer carrying out such remedial work himself. The Buyer shall not be entitled to carry out the remedial work himself if we would be entitled to refuse to carry out a corresponding cure under the statutory regulations.
- (10) If the cure is unsuccessful or if a reasonable period of time set by the Buyer for us to carry out a cure has lapsed without the cure having been carried out or if a cure is indispensable under the statutory regulations, the Buyer may withdraw from the contract or reduce the purchase price. The Buyer shall not, however, be entitled to withdraw from the contract if the defect is minor.
- (11) The Buyer shall also be entitled to claims for compensation for damages or compensation for expenditure incurred by him in vain for defects as well subject only to Section 8. Otherwise such claims shall not be admitted.
- (9) In dringenden Fällen, zB bei Gefährdung der Betriebssicherheit oder zur Abwehr unverhältnismäßiger Schäden, hat der Käufer das Recht, den Mangel selbst zu beseitigen und von uns Ersatz der hierzu objektiv erforderlichen Aufwendungen zu verlangen. Von einer derartigen Selbstvornahme sind wir unverzüglich, nach Möglichkeit vorher, zu benachrichtigen. Das Selbstvornahmerecht besteht nicht, wenn wir berechtigt wären, eine entsprechende Nacherfüllung nach den gesetzlichen Vorschriften zu verweigern.
- (10) Wenn die Nacherfüllung fehlgeschlagen ist oder eine für die Nacherfüllung vom Käufer zu setzende angemessene Frist erfolglos abgelaufen oder nach den gesetzlichen Vorschriften entbehrlich ist, kann der Käufer vom Kaufvertrag zurücktreten oder den Kaufpreis mindern. Bei einem unerheblichen Mangel besteht jedoch kein Rücktrittsrecht.
- (11) Ansprüche des Käufers auf Schadensersatz bzw. Ersatz vergeblicher Aufwendungen bestehen auch bei Mängeln nur nach Maßgabe von § 8 und sind im Übrigen ausgeschlossen.

Section 8 Other liability

- (1) Insofar as nothing is stated otherwise in these T&Cs, including the provisions below, we shall be liable for a breach of contractual and non-contractual obligations as laid down by statutory regulations.
- (2) We shall be liable for compensation for damages – regardless of whatever legal reason upon which such claims are based – in line with liability for faults in the event that we are guilty of intent and gross negligence. In cases of ordinary negligence we shall be liable subject to a more lenient standard of liability in accordance with the statutory regulations (e.g. to exercise care in our own affairs) only
 - (a) for damages incurred as a consequence of death, personal injury and physical harm
 - (b) for damages incurred as a result of a not inconsiderable breach of an important contractual obligation (an obligation, the fulfilment of which enables the contract to be carried out properly in the very first place and upon compliance with which the other party to the contract normally relies and may normally rely.) In this case our liability shall, however, be limited to the reimbursement of the foreseeable loss typically incurred.

§ 8 Sonstige Haftung

- (1) Soweit sich aus diesen AVB einschließlich der nachfolgenden Bestimmungen nichts anderes ergibt, haften wir bei einer Verletzung von vertraglichen und außervertraglichen Pflichten nach den gesetzlichen Vorschriften.
- (2) Auf Schadensersatz haften wir – gleich aus welchem Rechtsgrund – im Rahmen der Verschuldenshaftung bei Vorsatz und grober Fahrlässigkeit. Bei einfacher Fahrlässigkeit haften wir vorbehaltlich eines mildereren Haftungsmaßstabs nach gesetzlichen Vorschriften (zB für Sorgfalt in eigenen Angelegenheiten) nur
 - (a) für Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit,
 - (b) für Schäden aus der nicht unerheblichen Verletzung Vertragspflicht Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrags überhaupt erst ermöglicht und auf deren Einhaltung der Vertragspartner regelmäßig vertraut und vertrauen darf); in diesem Fall ist unsere Haftung jedoch auf den Ersatz des vorhersehbaren, typischerweise eintretenden Schadens begrenzt.

- | | |
|--|--|
| <p>(3) The limitations of liability arising in Para 2 above shall also apply in the event of breaches of duty by, or for the benefit of, persons for whose faults we are responsible by law. They shall not apply, insofar as we have maliciously concealed a defect or have furnished a manufacturer's product warranty for the quality of the Goods and for the Buyer's claims under the German Product Liability Act.</p> <p>(4) The Buyer may only withdraw from or terminate a contract on account of a breach of duty not consisting of a defect, if we are responsible for the breach of duty. The Buyer shall not be entitled to terminate the contract as he wishes (in particular in accordance with Sections 651 and 649 BGB). Otherwise, the statutory preconditions and legal consequences shall apply.</p> | <p>(3) Die sich aus Abs. 2 ergebenden Haftungsbeschränkungen gelten auch bei Pflichtverletzungen durch bzw. zugunsten von Personen, deren Verschulden wir nach gesetzlichen Vorschriften zu vertreten haben. Sie gelten nicht, soweit wir einen Mangel arglistig verschwiegen oder eine Garantie für die Beschaffenheit der Ware übernommen haben und für Ansprüche des Käufers nach dem Produkthaftungsgesetz.</p> <p>(4) Wegen einer Pflichtverletzung, die nicht in einem Mangel besteht, kann der Käufer nur zurücktreten oder kündigen, wenn wir die Pflichtverletzung zu vertreten haben. Ein freies Kündigungsrecht des Käufers (insbesondere gem. §§ 651, 649 BGB) wird ausgeschlossen. Im Übrigen gelten die gesetzlichen Voraussetzungen und Rechtsfolgen.</p> |
|--|--|

Section 9 Limitation

- (1) Notwithstanding Section 438 Para 1 No 3 BGB the general period of limitation for claims based upon quality and legal defects shall be one year from delivery. Insofar as acceptance has been agreed, the period of limitation shall begin following acceptance.
- (2) If, however, the Goods are a structure or a thing which has been used for a structure in accordance with its normal manner of

§ 9 Verjährung

- (1) Abweichend von § 438 Abs. 1 Nr. 3 BGB beträgt die allgemeine Verjährungsfrist für Ansprüche aus Sach- und Rechtsmängeln ein Jahr ab Ablieferung. Soweit eine Abnahme vereinbart ist, beginnt die Verjährung mit der Abnahme.
- (2) Handelt es sich bei der Ware jedoch um ein Bauwerk oder eine Sache, die entsprechend ihrer üblichen Verwen-

use, and has caused the defect of the structure (building material), the period of limitation shall be 5 years from delivery in accordance with the statutory regulations (Section 438 Para 1 No 2 BGB). Other special statutory limitation regulations (in particular Section 438 Para 1 No 1, Para 3 Sections 444 and 479 BGB) shall continue to apply as before.

- (3) The above periods of limitation under the law governing sales shall also apply for contractual and non-contractual compensation claims for damages by the Buyer attributable to a defect in the Goods, unless the application of the normal statutory limitation (Sections 195 and 199 BGB) would result in a given instance in a shorter period of limitation. The Buyer's compensation claims for damages in accordance with Section 8 Para 2 Sentence 1 and Sentence 2 (a) as well as under the German Product Liability Act shall, however, only become time-barred in accordance with the statutory periods of limitation.

Section 10 Choice of law and Place of jurisdiction

- (1) These T&Cs and the contractual relationship between us and the Buyer shall be governed by the law of the Federal Republic of Germany. The uniform international law, in particular the CISG shall not apply.

dungsweise für ein Bauwerk verwendet worden ist und dessen Mangelhaftigkeit verursacht hat (Baustoff), beträgt die Verjährungsfrist gemäß der gesetzlichen Regelung 5 Jahre ab Ablieferung (§438 Abs.1 Nr.2 BGB) Unberührt bleiben auch weitere gesetzliche Sonderregelungen zur Verjährung (insbes. §438 Abs.1 Nr.1, Abs. 3, §§ 444, 479 BGB).

- (3) Die vorstehenden Verjährungsfristen des Kaufrechts gelten auch für vertragliche und außervertragliche Schadensersatzansprüche des Käufers, die auf einem Mangel der Ware beruhen, es sei denn die Anwendung der regelmäßigen gesetzlichen Verjährung (§§ 195, 199 BGB) würde im Einzelfall zu einer kürzeren Verjährung führen. Schadensersatzansprüche des Käufers gem. § 8 Abs. 2 Satz 1 und Satz 2(a) sowie nach dem Produkthaftungsgesetz verjähren jedoch ausschließlich nach den gesetzlichen Verjährungsfristen.

§ 10 Rechtswahl und Gerichtsstand

- (1) Für diese AVB und die Vertragsbeziehung zwischen uns und dem Käufer gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss internationalen Einheitsrechts, insbesondere des UN-Kaufrechts.

- (2) All disputes arising out of or in connection with the present contract shall be finally settled under the Rules of Arbitration of the International Chamber of Commerce by one or more arbitrators appointed in accordance with the said Rules.
- (3) In the event of questions regarding interpretation or disputes, the German version of the contract shall apply exclusively.
- (2) Alle Streitigkeiten aus und im Zusammenhang mit dem Vertragsverhältnis werden abschließend und ausschließlich durch die Schiedsgerichtsbarkeit der Internationalen Handelskammer entschieden durch einen oder mehrere Schiedsrichter, die im Einklang mit den Schiedsregeln der Institution ernannt werden.
- (3) Im Streitfall oder bei Fragen der Interpretation bzw. des Verständnisses ist die Deutsche Fassung der AVB ausschließlich maßgebend.